

ՄԵԿՆԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԴԱՐՁԵԱԼ ԹԻՐԱՆ՝ ՔՆՆԱԴԱՏՈՒԹԵԱՆ

Անկախութեան առաջին տարիներուն Հայաստան սկսած էր նկատուիլ «Ժողովրդավարութեան կողմակ» տարածաշրջանի երկիրներուն մէջ եւ տիրող ընդհանուր կարծիքը այն էր, թէ երկիրը անշրջելիօրէն բռնած է մարդկային իրաւունքներու եւ ազատութիւններու ուղիւ կանգնած ըլլալով եւրոպական չափանիշներուն ձգտող երկիրներու առաջին շարքերուն վրայ:

Խորհրդային Միութեան Բայբայման յաջողած՝ ժողովրդավարութեան առաջին յաջող փորձերէն ետ, Հայաստան կամայական սկսաւ խրիլ ասիական ու երրորդ աշխարհի երկիրներու յատուկ դրութեան մէջ, երբ օրէնքի գերակայութեան, մարդկային իրաւունքներու, խօսքի ազատութեան հիմնական սկզբունքները կը զիջին, տեղի տալով իշխանաւորներու բռնատնտեսական ձգտումներուն առջեւ:

Ռոքերդ Քոչարեանի իշխանութեան գալէն աստիճան, միջազգային իրաւապաշտպան կազմակերպութիւններու կողմէ հրապարակուած տարեկան գնահատականներուն մէջ, Հայաստան կը դասուի ամենէն վարի աստիճաններուն վրայ:

Միջազգային Ներում, Ազատութեան Տուն, Մարդկային Իրաւանց Հսկիչ եւ այլ կազմակերպութիւններու տեսակետները կը մնան գրեթէ նոյնը. Հայաստանի վիճակը մտահոգիչ է ու տխուր:

Ամերիկայի Պետական Քարտուղարութիւնը անցեալ շաբաուայ ընթացքին հրապարակեց աշխարհի 196 երկիրներու մէջ մարդու իրաւունքներու պաշտպանութեան ոլորտին վերաբերող տարեկան իր գնահատման, որ կու գայ վերահաստատելու այլ կազմակերպութիւններու եզրակացութիւնները Հայաստանի մասին:

Ազատ ընտրութիւններու չգոյութիւն, քաղաքացիներուն ծեծի ենթարկելու եւ առանց դատարանի վնասի բանտարկութիւն, կամայական ձեռքարկութիւններ, մամուլի ազատութեան սահմանափակում, քաղաքացիներու մասնաւոր կեանքի իրաւունքի սահմանափակում, կրօնական ազատութիւններու սահմանափակում, ստիպողական աշխատանք եւ այլն: Աստիճանի Ամերիկայի պաշտօնական գնահատականները, որ պէտք է մտահոգի իր հայրենիքի ապագայով շահախնդիր իւրաքանչիւր հայուն:

Ժամանակն է որ, Հայաստանի իշխանաւորները անդրադառնան կացութեան լրջութեան ու վերջապէս առիթ տան, որ երկիրը վերահաստատուէ զարգացման իր նիշ ուղիին:

Ս.Դ.Է. Մամուլի Դիւան

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱՍԵՆՆԱԿԸ ԿԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԷ «ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ ՄԱՐԴՈՒ ԻՐԱՒՈՒՆՔՆԵՐՈՒ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱԿԱՐԴԱԿԸ ԿԸ ՄՆԱՅ ՑԱԾ»

ԱՄՆ-ի Պետական Քարտուղար Քոնդոլիզա Ռայս անցեալ շաբաթ ներկայացուց 2005 թուականին աշխարհի 196 երկիրներու մէջ մարդու իրաւունքներու պաշտպանութեան ոլորտին վերաբերող տարեկան գնահատման:

«Հայաստանի մէջ 2005 թուականին Նոյեմբեր 27-ին տեղի ունեցած հանրաքուէի արդիւնքով հաստատուեցան շարք մը սահմանադրական փոփոխութիւններ: Թէեւ հանրաքուէն անցաւ լուրջ խախտումներով, սակայն փոփոխութիւնները մէկ քայլ առաջ են ժողովրդավարական համակարգի հաստատման, նախագահի իշխանութեան վերահսկողութեան եւ աւելի անկախ արդարադատութիւն ունենալու ուղղութեամբ», - կը յայտարարէ Միացեալ Նահանգներու Պետական Քարտուղարու թիւնը:

«Թէեւ տարբեր ոլորտներու մէջ նկատուած է որոշ բարելաւում, Հայաստանի իշխանութիւններու կողմէ մարդու իրաւունքներու պաշտպանութեան մակարդակը դարձեալ կը մնայ ցած եւ գոյութիւն ունին լուրջ խնդիրներ», - ըստւան է Պետական Քարտուղարու թեղեկագիրին մէջ:

ԿԻՄՐԻԻ ՊԱՏԱՆԻ ԱՍՏՂԵՐԸ ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՈՍԻ ՄԷՋ

Հայաստանի Կիւմրի քաղաքի վեց պատանի աստղերը Երևանի Մարտ 13-ին ժամանեցին Լոս Անճելոսի Միջազգային օդակայանը եւ դիմաւորուեցան Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան պատասխանատուներուն կողմէ:

Նշենք որ վեց պատանի աստղերը Կիւմրիի բնակիչներ են եւ ծնած Լենինականի ահաւոր երկրաշարժէն ետ: Անոնք՝ իրենց երաժշտական բարձրորակ կատարումներով, բազմաթիւ մրցանակներու արժանացած են եւ հնահատուած հայրենի եւ օտար արուեստասէր շրջանակներու կողմէ:

Հայրենի տաղանդաւոր պատանի արուեստագէտներն են. - Ար-

ուած Խախտումներու շարքին կը նշուի իշխանութիւնները փոխելու քաղաքացիներու իրաւունքի սահմանափակումը, չբացառուած պայմաններու մէջ մահուան դէպքերը բանակէն ներս, ուժային կառույցներու կողմէ քաղաքացիներուն ծեծի ենթարկելու եւ առանց դատարանի վճիռի կալանելու դէպքերը, ազգային անվտանգութեան ծառայութեան եւ ոստիկանութեան աշխատակիցներու անպատժելիութիւնը, կամայական ձեռբարկելութիւնները, կալանավաչերու վատ եւ առողջապահութեան չափանիշներուն չհամապատասխանող պայմանները:

«Միջազգային լրատուամիջոցները, ընդհանուր առմամբ, ազատօրէն կը հեռարձակուին Հայաստանի մէջ: Այսուհանդերձ, «Ազատութիւն» ռատիոկայանի հեռարձակումները սահմանադրական հանրաքուէի օրուներէ սկսեալ՝ երեք օր շարունակ պարբերաբար անլսելի էր: Հայաստանի հանրային ռատիոն յայտարարած է, որ խափանումները տեւիտիկական ընդլիճին: Սակայն, որոշ դիտորդներ այն կարծիքը յայտնած են, որ խափանումները քաղաքական դրդապատճառներ ունենին», - ըստուած է գեղարվեստի մէջ:

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ՈՍՏԻԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԱՐԳԻԼԵՑ ԹՈՒՐՔԵՐՈՒ ԿՈՂՄԷ ԾՐԱԳՐՈՒԱԾ ՀԱԿԱՐԱՅ ՑՈՅՅԵՐԸ

Գերմանիոյ մայրաքաղաք Պերլինի ոստիկանութիւնը Մարտ 13-ին որոշեց արգիլել թուրքերու կողմէ ծրագրուած եւ Հայկական Յեղափոխութիւնը ժխտելու միտող երկու ցույցեր, որոնք տեղի պիտի ունենային այս շաբթուայ ընթացքին: Ոստիկանութիւնը իր որոշումը պատճառաբանած է այն մտավախութեամբ, թէ բռնութիւններ կրնան տեղի ունենալ ցույցերու ընթացքին:

Գերմանիոյ քաղաքական դեկավարներ եւ մարդկային իրաւանց կազմակերպութիւններ ողջունեցին ցույցի արգիլման որոշումը: «Անընդունելի է երբ, ծրագրուած ցույցերը նպատակադրած են Առաջին Պատերազմի ընթացքին Հայերու դէմ գործադրուած ցեղապանութիւնը ուրանալու եւ քողարկուած կերպով Գերմանիոյ մէջ բռնարարներ կատարելու կոչեր ընելու»,- յայտարար-

Շարք էջ 4

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԴԻՏՈՐԴՆԵՐԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑԻՆ «ՍԱՐՄԱՆԱԴՐԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՔՈՒՆ ԱՆՑԱԾ Է ԼՈՒՐՋ ԽԱՆՏՈՒՄՆԵՐՈՎ»

«Սահմանադրական հանրաքուէին հետեւելու նպատակով հրաւիրուած միջազգային դիտորդներու եզրակացութեան համաձայն՝ գործընթացը անցած է լուրջ խախտումներով», - յայտարարեցին Հայաստանի մէջ դեսպաններու եւ միջկառավարական կազմակերպութիւններու ղեկավարներու հանդիպման մասնակիցները:

Հանդիպման աւարտին հրապարակուած յայտարարութեան մէջ ըստուած է, որ «Հայաստանի իշխանութիւններու շարք մը ներկայացուցիչներ ընդունած են, որ ակնյայտ եղած են բազմաթիւ թերացումներ, որոնք ստուեր կը գցեն ընտրական գործընթացի վրայ»:

Յայտարարութեան հեղինակները կարծիք չայտնած են, որ գալիք խորհրդարանական եւ նախագահական ընտրութիւնները «վճռորոշ պիտի ըլլան Հայաստանի ապագայի համար»:

Ընտրութիւններու հարցերով զբաղուող միջազգային աշխատանքային խումբը ստեղծուած է 2002 թուականին՝ ընտրութիւններու աջակցման գործընթացին ներգրաւուած միջազգային կազմակերպութիւններու եւ Հայաստանի մէջ գտնուող դեսպանատուներու միջեւ տեղեկատուութեան եւ փորձի փոխանակման նպատակով:

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ԳԻՄՐԻԻ ՊԱՏԱՆԻ ԱՍՏՂԵՐՈՒ
ՀԱՄԵՐԳԸ
ԿԻՐԱԿԻ ՄԱՐՏ 19, 2006
ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԸ 6-ԻՆ
ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ ALEX THEATRE ՍՐԱՅԻՆ ՄԷՋ

ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ՊՈԼՍԱՇԱՅ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱԾ ԳԻՆԵՏՕՆԻ ՇԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆԸ

ԳՐԵՑ՝ ՄԱՐԻԷՖ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

Բանաստեղծութիւնը պատասխանատու փորձ է հասկնալու աշխարհը մարդկային առումով գրական շարադրութեան ընդմէջէն, որով բանաստեղծ վարդերես Գարակէօզեանի գրչէն գեղեցկութեան պէսպիսութիւններու ստեղծագործութիւնով, կեանք եւ հոգի դրած բառերուն մէջ, լոյս տեսաւ Պոլսահայ Միութեան Մշակութային Յանձնախումբի առաջին հրատարակչութիւնը մտաւորականին «Դեռ չեմ սպառել» բանաստեղծական հատորին, որուն «Գինեձօն»ի հանդիսութիւնը տեղի ունեցաւ Հինգշաբթի, Փետրուար 23, 2006 երեկոյեան ժամը 8:30ին, Վէյն Նայսի Ս. Պետրոս եկեղեցւոյ «Շա-

բանաստեղծութեան հատորը ամբողջութեամբ նուիրեց բոլոր սպազրական ծախսերն ալ ներառեալ»: Բանաստեղծին կեանքն ու գործունէութիւնները ինչպէս նաեւ գրական ուղին ներկայացուց «The Armenian Observer» շաբաթաթերթի տէր եւ տնօրէն Փրօֆ. Օշին Քէշիշեան, որակելով հեղինակը իբրեւ Պոլսահայ նոր գրականութեան ռահվիրաներէն մին: Բանաստեղծը գրական հրապարակ իջած է վաղ հասակէն 21 տարեկանին Պոլսոյ «Մարմարա» օրաթերթին մէջ մանկապատանեկան էջի իբրեւ պատասխանատու: Ան լոյս ընծայած է 11 հեղինակներու գիրքերու ինչպէս նաեւ աւելի քան 50 մանկապատանեկան գրքոյկներու եւ տակաւին 24 տարիքը չբոլորած: Ան



«Դեռ չեմ սպառել» գրքի գինեձօնի արարողութեան պահ մը



Վարդերես Գարակէօզեան յուշանուէր կը ստանայ Յովսէփ Թոքաթեան

գուպեան» սրահին մէջ ուր ներկայ էին մտաւորականներ, գաղութային միութիւններու ներկայացուցիչներ, արուեստագէտ հայ գրողներ եւ գրասէր հասարակութիւն մը:

Բարի գալուստի խօսքը կատարեց հանդիսավարուհի՝ Մարիէթ Մինասեան, որ յայտարարեց առաջին բաժնով հրաւիրեց Պոլսահայ Միութեան Մշակութային Յանձնախումբի Ատենապետ՝ Տքթ. Յովհաննէս Գուլակ Աւետիքեանը, որ իր բացման խօսքին մէջ նշեց թէ «Ժողովուրդին գրականութիւնն ալ ներկայ դարուն յեղաշրջումներուն եւ յառաջդիմութեանց հետ պէտք է ազդուի եւ ըլլայ լուսաւոր եւ յուսալի: Շնորհակալութիւն յայտնեց Պոլսահայ բանաստեղծ՝ Վարդերես Գարակէօզեանին որ իր

մեծապէս նպաստած է հայ մշակոյթի տարածման:

Ապա հանդիսավարուհին հրաւիրեց մենակատար, դերասան, Մելքոնեանի սան՝ Տիար Լէօ Ֆերմանեանը որ հրաշալիօրէն ասմունքեց հեղինակին կարգ մը գործերէն:

Հեղինակին հատորի վերլուծումը կատարեց գրականագէտ Երուանդ Գոչունեան, ներկայացնելով հատորը որ կը բաղկանար 269 կտորներէ բնորոշելով եւ ընդգծելով գրքին իւրայատկութիւնը՝ ծայրէ-ծայր, ընդլուզուած եւ ընդհիւստած որակելով անոր գրականութիւնը իբրեւ խաչքարերու նման սանդղագործուած նախշեր: Ան անդրադարձաւ նաեւ հեղինակին մշակած գրականութեան ալ յատկանիշին՝ ժողովրդային լեզուի՝ բարբառի, դարձուածքի ինչպէս նաեւ

պատկերաւորումի՝ անխզելի ներգրաւման մասին:

Յաջորդաբար խօսք առաւ բանաստեղծ, գրականագէտ եւ Լոս Անճէլոսի Հայ գրողներու Միութեան բարտուղար՝ Գէորգ Քրիստինեան, որ ջերմօրէն ողջունեց ներկաներն ու Տիար Գարակէօզեանը նշելով թէ բանաստեղծը կը գրէ այնպէս ինչպէս կ'ապրի ու կը խորհի, կ'ապրի ու կը խորհի այնպէս ինչպէս կը գրէ. որուն ոտանաւորներուն մէջ ան տեսնելով ծուռն ու շիտակը, ցոյց կու տայ իր մտքի ճշգրտութիւնը մեր վերջին տասնամեակներու ողբերգութեան պատկերը շարան-շարան:

Խօսք առաւ նաեւ Լիբանանի մտաւորականներու կարկառուն ղէմքերէն՝ արձակագիր Սարգիս Վահագն, որ անցեալ շաբաթ Երեւանի մէջ Թէքեան Մշակութային Միութեան մրցանակը շահած էր իր հեղինակած «Արշիլ Կորբի» խորագրով հատորին համար: Ան իր սրտի խօսքին մէջ անդրադարձաւ բանաստեղծին շեշտին ու անոր քերթուածներուն մասին ուր հեղինակը իր դժգոհութիւնը կը յայտնէր իր շրջապատէն, նիւթականի եւ հոգեկանի ճնշումի բռնատիրութենէն, նոյնիսկ տիեզերքի անհամակարգ համակարգէն:

Հանդիսավարուհին հրաւիրեց

օրուայ մեծարեալը որ շնորհակալութիւն յայտնեց երեկոն կազմակերպող Պոլսահայ Միութեան Մշակութային Յանձնախումբին, բոլոր խօսք առնողներուն եւ հանդիսավարուհիին: Ապա Տքթ. Աւետիքեան հրաւիրեց Փրօֆ. Քէշիշեանը, Տիար Գէորգ Քրիստինեանը, Տիար Յարութ Երէցեանը, Տիար Պողոս Քիւփէլեանը, Տիար Պողոս Մելքոնեանը, Տիար Սարգիս Վահագնը, Տիար Անդրանիկ Էօզպաղ-Չօրայեանը, Տիար Յովսէփ Թոքաթը, Տքթ. Արթօ Էրսան-Խաչերեանը, Տիար Գոչունեանը, Տիար Ֆերմանեանը եւ ուրիշներ, որպէսզի կատարեն «Գինեձօն»ի արարողութիւնը:

Պոլսահայ Միութեան Մշակութային Յանձնախումբի կողմէ օրուայ մեծարեալ Վարդերես Գարակէօզեանին նուիրուեցաւ Տիար Յովսէփ Թոքաթի «Հայ Արծաթագործ Վարպետներ» հատորը:

Հանդիսութեան աւարտին հեղինակը մակագրեց իր գրած հատորները: Տքթ. Աւետիքեան շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր ներկաներուն եւ մասնակցողներուն, մասնաւորաբար Պոլսահայ Միութեան Տիկնանց Յանձնախումբին, որոնց կողմէ պատրաստուած էր այդ երեկոյի յատուկ եւ համեղ հիւրասիրութիւնը:

Advertisement for the Organization of Istanbul Armenians Scholarship Committee. It includes the organization's logo, a 30th anniversary emblem, and text in Armenian and English. The text describes the scholarship program, eligibility criteria, and application procedures. It mentions that the organization awards scholarships to outstanding college and university students of Armenian descent. The application deadline is May 15, 2006.

Advertisement for the 7th MASIS, 2006. It features the text «ՄԱՍԻՍ» Շաբաթաթերթի Տարեկան Գնաչկերոյթ-Պարահանդէս, indicating a year-end event or subscription drive.

Advertisement for the American Armenian Center. It provides contact information for the center, including the address 1060 N. Allen Ave. Pasadena and phone numbers (626) 797-7680 and (626) 398-0506.

Massis Weekly

Volume 26, No. 8

Saturday, March 18, 2006

U.S. Criticizes Armenia's Human Rights Record

WASHINGTON, DC -- The Armenian government has declined to comment on fresh U.S. criticism of its human rights record which was again described as "poor" in the State Department's annual report made public the previous day.

The report scrutinizing human rights practices around the world says the authorities in Yerevan continued to tolerate widespread police brutality and impunity, breach Armenians' constitutionally guaranteed right to change government and "partially limit" press freedom in the course of last year. "Although there were some improvements in some areas, the government's human rights record remained poor and serious problems remained," it concludes.

Mistreatment of criminal suspects

in custody has traditionally been the main highlight of international criticisms of human rights protection in Armenia, and the latest State Department report is no exception to this rule. "Witnesses continued to report numerous cases of police beating citizens during arrest and interrogation while in detention," it says. "Most cases of police brutality went unreported because of fear of retribution."

The report notes that torture allegations are still rarely investigated by Armenian courts which usually grant police requests for arrest warrants and remain "subject to political pressure from the executive and legislative branches." "As a result, impunity was a serious problem.

Continued on page 2

OSCE Minsk Group Co-Chairs Urge Armenia And Azerbaijan To Prepare Their Respective Publics "For Peace, Not For War"

WASHINGTON, D.C. -- The three Co-Chairs of the OSCE Minsk Group, which deals with the conflict over Nagorno-Karabakh, have issued a statement regretting the lack of forward movement in the recent negotiations and calling upon Armenia and Azerbaijan to "work vigorously" to achieve a result in 2006. Their statement reads:

"The Co-Chairs of the OSCE's Minsk Group, Ambassadors Yuri Merzlyakov of Russia, Steven Mann of the United States, and Bernard Fassier of France, joined by Ambassador Andrzej Kasprzyk, the Personal Representative of the OSCE Chairman-in-Office, met in Washington on 7 and 8 March to discuss the latest developments regarding the Nagorno-Karabakh conflict and to assess the future direction of mediation efforts.

The Co-Chairs reviewed the discussions that took place in Rambouillet on 10 and 11 February. Assessing the current state of affairs in the region, the Co-Chairs reaffirmed their belief that a great

deal of progress has been achieved in the past year and a half. They regret that the process has not moved forward in recent weeks though, despite ample opportunity to do so. They urged both parties to build on the basic principles for a future settlement that have already been developed in order to achieve an agreement in 2006. Referring to their joint statement at the OSCE Permanent Council on 2 March, the Co-Chairs continue to believe that objective conditions make 2006 a highly favourable year for substantial progress, and they call upon the Governments of Armenia and Azerbaijan to work vigorously to achieve this result. The Co-Chairs further call upon the Government of each country to take steps with their publics to prepare them for peace, and not for war.

The Co-Chairs will decide on their next trip to the region after further assessment of the readiness of the parties. Their next meeting is planned for 20 March in Istanbul."

Commentary Minsk Group Fails To Produce Results On Nagorno-Karabakh Read on page 2

Chess

Levon Aronian Wins Morelia/Linares Super-GM

The prestigious Morelia/Linares Super-GM event was won not by FIDE world champion Veselin Topalov, nor by the other favourites Svidler and Leko, but by 23-year-old Armenian grandmaster Levon Aronian, who after all is number five in the world rankings. Aronian achieved this by beating Peter Leko with the black pieces in the final round.

Playing with the black pieces, Aronian won with unexpected ease against a somewhat demoralised Leko, and was proclaimed winner of this highly animated super-tournament. Together with his triumph in the World Cup 2005, this result consolidates the young Armenian's position among the leading Grand Masters at the moment. Vallejo-Topalov saw a theoretical draw by perpetual, while in



Bacrot-Radjabov a draw was signed with all the pieces on board. The last game to finish was Svidler-Ivanchuk. Black managed to survive in spite of having lost a pawn right after the opening.

Demonstrations By Turks Denying Armenian Genocide Banned In Berlin

BERLIN -- Political leaders and human rights groups on Tuesday welcomed a decision by Berlin police to ban demonstrations aimed at the Armenian genocide in World War I.

Police on Monday banned two protests due to have been held in the German capital this week which supported the official Turkish position that killings of Christian Armenians by Muslim Turks in 1915 did not amount to genocide.

Organizers of one of the protests warned Europe's cities would "go up in flames like Paris" unless Europeans stopped blaming Turkey for the Armenian genocide.

The ban was justified by police who said they feared violence and because they suspected demonstrators would try to both deny and glorify the events of 1915. "It is unacceptable when planned demonstrations seek to deny the genocide of Armenians during the First World War and make veiled calls for violence in Germany," said Frank Henkel, the opposition Christian Democratic Union interior affairs spokesman in the city government.

A human rights group, the Society for Threatened Peoples, also welcomed the ban and called for legislation to prevent all public events denying or glorifying genocide or war crimes.

Rep. Pallone Tells Congress He Will Fight For Military Aid Parity Between Armenia And Azerbaijan

WASHINGTON, DC -- Frank Pallone, Jr. (D-NJ) Co-Chair of Congressional Caucus on Armenian Issues has promised to fight against the Bush Administration's attempts to provide Azerbaijan a 20 percent increase in military aid over Armenia in the Fiscal Year 2007 budget. Pallone told Congress that, "A lack of military parity would weaken ongoing peace negotiations regarding Nagorno Karabakh. It will also contribute to further instability in the region if military parity is not achieved and it undermines the role of the U.S. as an impartial mediator of the Nagorno Karabagh conflict."

Pallone also said he will fight to increase economic assistance to Armenia and provide for humanitarian aid to Nagorno Karabakh. Below is the full text of Pallone's speech as delivered before the House of Representatives.

Following is Floor Statement By Rep. Pallone during Foreign Operations



Request discussions on March 7, 2006. Mr. Speaker, the President's budget request for Fiscal Year 2007 proposes 20% more military aid to Azerbaijan than

Continued on page 2

Tensions High In Akhalkalaki Ethnic Georgians Kill One Armenian Youth And Wound Two Others

AKHALKALAKI -- A group of Ajarians or Svans (ethnic Georgians) are suspected of attacking and stabbing to death a 23-year-old Armenian man in Tsalka, in southern Georgia and wounding two other young Armenian men. A-Info news agency that operates in the predominantly Armenian populated region of Javakheti in southern Georgia, said the Armenians were attacked by a 15-member group in Tsalka on March 9 afternoon at a busy section of the town. The victim was identified as Gevorg Gevorgian, resident of Ghushchi village. The other two, V. Sahakian and G. Baloyan, were rushed to the local hospital with heavy wounds.

A-Info quoted the wounded Armenians as saying they did not know what was the reason behind the attack. A special squad of Georgia's interior ministry that is deployed in the region under the

pretext of preventing inter-ethnic clashes, has arrested three suspects.

The attack on Armenians sparked a protest action by local Armenians. A crowd of 300 people demonstrated outside the building of the local police department demanding a fair trial of the suspects. Meantime Georgia's interior ministry has dispatched extra officers to the region to foil a fresh inter-ethnic clash after the crowd broke the windows of the police station. A-Info said police used truncheons to disperse the crowd.

Tsalka, population 22,000, is predominantly populated by ethnic Armenians and Greeks. Up to 2,000 Azerbaijanis also live there. In the early 1990s, the Georgian government moved a group of ethnic Georgians (about 2,500, mainly Ajarians and Svans), to Tsalka after a dev-

Continued on page 2

Commentary

Minsk Group Fails To Produce Results On Nagorno-Karabakh

By Julie A. Corwin

The co-chairs of the OSCE's Minsk Group — France, Russia, and the United States — have issued a statement after two days of meetings in Washington D.C. on March 7 and 8 expressing their regret that the Minsk process “has not moved forward in recent weeks” despite “ample opportunity to do so.” There was no announcement of a date for another high-level presidential summit between Armenia and Azerbaijan. The tensions between Yerevan and Baku has been escalating lately, with an increasingly testy exchange of words between the two countries' presidents, since they met in the Paris suburb of Rambouillet in February but failed to reach agreement over the disputed enclave of Nagorno-Karabakh and other issues.

In their statement, the co-chairs called “upon the government of each country to take steps with their publics to prepare them for peace and not for war.” The co-chairs' next meeting is scheduled for March 20 in Istanbul.

The Minsk group, which consists of 13 OSCE countries, has provided a forum for negotiations to settle the conflict over Nagorno-Karabakh since 1992.

“It's important that an agreement be reached this year because if not the fear is that the window of opportunity will be closed because domestic politics will then take over in both countries in the lead up to election periods in 2007 and 2008.”

As part of that effort, the co-chairs of the group — France, Russia, and the United States — held two days of meetings in Washington this week to press for

a new meeting between the Armenian and Azerbaijani presidents.

In the runup to this week's sessions, the U.S. co-chair expressed optimism that progress could be made.

U.S. Ambassador Steven Mann said this year could bring a breakthrough in the impasse over Nagorno-Karabakh because neither Armenia nor Azerbaijan are holding an election in 2006.

A Window Of Opportunity, Closing

But some other observers were less hopeful.

Corey Welt, deputy director of the Russian and Eurasian Program at the Washington-based Center for Strategic and International Studies, told RFE/RL that Ambassador Mann's emphasis on achieving an agreement this year stems “more from desperation than optimism.”

“He's trying to emphasize that it's important that an agreement be reached this year because if not the fear is that the window of opportunity will be closed because domestic politics will then take over in both countries in the lead up to election periods in 2007 and 2008,” Welt said. “So what they're trying to do is, in a sense, put pressure on the parties almost to convince them that now is the time to reach

an agreement. If they do not, it is unlikely they will be able to get their houses in order and they will be unlikely to really be able to get full outside support.”

Welt suggests that it might be wiser to keep expectations from this week's meeting low.

“It's a troubling road to take when you put that kind of pressure and that [many] expectations on a process within one year. It's going to be a tough battle and if they don't accomplish what they set out to accomplish this year then there is a danger of a self-fulfilling prophecy, making further efforts at reconciliation impossible.”

Political Will Needed For Settlement

The Minsk Group talks follow an exchange of heated words between Armenian President Robert Kocharian and Azerbaijani President Ilham Aliyev. Aliyev said on March 1 that talks with Armenia were at a “dead end” and called for freeing Nagorno-Karabakh “no matter what it takes.” The next day, Kocharian declared that if Azerbaijan drops out of further negotiations then Armenia will formally recognize Nagorno-Karabakh.

Liz Fuller, RFE/RL Caucasus analyst, suggests that Aliyev's words were

“nothing new” but said some of the realities on the ground may have changed.

“There is also the question of whether the Azerbaijani Armed Forces have improved over the past decade to the point that they could defeat the Armenian army. Armenia's Defense Minister Serge Sarkisyan said that he considers Azerbaijani statements as being more in the realm of pressure or blackmail than a real threat. And he made the point that if you are going to launch a surprise attack on your adversary then you don't go round beforehand saying that we're going to do it.”

Fuller suggests that the failure of the Rambouillet talks to produce an agreement represents a “minor setback,” not a “major disaster.” She characterizes the Minsk process overall as a positive one, which almost produced a peace agreement in 2001.

“The current progress dates back just about two years to when Elmar Mammadyarov replaced Vilayet Guliev as Azerbaijani foreign minister and the two foreign ministers began meeting regularly first in Prague and then in other European capitals,” Fuller explained. “And it's primarily thanks to them with some input from the three co-chairmen that they have gradually reached agreement on the [seven out of nine] basic points that would form the sort of skeleton of a future formal peace agreement.”

Given the political will, Fuller suggests, that it might still be possible to reach agreement on the basic points of a peace settlement this year.

KCET To Premiere ‘Le Genocide Armenien’ (‘The Armenian Genocide’) At 9 PM On Monday, April 17 ‘My Son Shall Be Armenian’ To Air Monday, April 24 At 9 PM

LOS ANGELES -- KCET has scheduled its premiere of “Le Génocide Arménien” (“The Armenian Genocide”) the 2005 documentary by French filmmaker Laurence Jourdan, for 9 pm on Monday, April 17. (The film had originally been slated to air at 10 pm). The English-narrated documentary will be premiering for the first time on American television. Also in April, KCET has scheduled an encore of “My Son Shall Be Armenian” by Armenian-Canadian filmmaker Hagop Goudsouzian to air Monday, April 24 (9 p.m. to 10:30 p.m.)

“We have received very positive feedback regarding our airing of ‘Le Génocide Arménien’ and we are choosing to air it earlier in the evening to create the opportunity for a larger audience to view this important production,” said Mary Mazur, KCET executive vice president of programming and production. “We feel the comprehensive storytelling of the documentary and its educational content will be appreciated by a broad range of KCET viewers.”

“My Son Shall Be Armenian” follows the journey of filmmaker Hagop Goudsouzian, who, accompanied by five Montréal men and women of Armenian origin, returned to the land of his ancestors in search of survivors of the genocide of 1915. Through the moving testimony of those centenarians and the funny and touching accounts of his fellow travelers from the New World, Hagop Goudsouzian has crafted a dignified and poignant film on the need to make peace with the past in order to turn toward the future.

U.S. Criticizes Armenia's Human Rights Record

Continued from page 1

NGOs and international human rights groups reported detainee abuse was widespread, and there were no efforts underway to modernize or reform police or security forces,” says the report.

The State Department also mentioned “abridged rights of citizens to change their government,” pointing to the Armenian authorities' handling of the November 27 constitutional referendum that was criticized as deeply flawed by European observers and denounced as fraudulent by the opposition. Still, it de-

scribed the resulting amendments to Armenia's constitution as a “step toward establishing a system of democratic institutions.”

The report's media section cites, among other problems, the effective disruption of the RFE/RL Armenian service's main programs broadcast on November 27 and the next two days. “State-run Armenian Public Radio claimed in a statement that the disruptions were due to technical problems, but some observers alleged the disruptions were politically motivated. RFE/RL did not lodge an official complaint,” it says.

Rep. Pallone Tells Congress He Will Fight For Military Aid Parity Between Armenia And Azerbaijan

Continued from page 1

to Armenia. This request is in clear breach of an agreement struck between the White House and Congress in 2001 to maintain parity in U.S. military aid to Armenia and Azerbaijan.

Mr. Speaker, the parity agreement is unfortunately a battle that the Armenian people have had to fight in the past. The FY05 Presidential request was similar in that it called for more military funding to Azerbaijan. However, the congress reversed the President to ensure military parity for the FY05 foreign operations Appropriations Act. After that battle and the, and the President's FY06 budget request that included parity, I thought the President's FY07 budget would continue the policy.

A lack of military parity would weaken ongoing peace negotiations regarding Nagorno Karabakh. It will also contribute to further instability in the region if military parity is not achieved and it undermines the role of the U.S. as an impartial mediator of the Nagorno Karabagh conflict.

The President should not be rewarding the government of Azerbaijan for walking away from the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) - Key West peace talks, the most

promising opportunity to resolve the Nagorno Karabagh conflict in nearly a decade.

Unfortunately, the Administration's budget also calls for drastic cuts in economic assistance to Armenia. I was discouraged to see that the President requested a 33% decrease in economic aid, from \$74.4 million last year, to \$50 million, this year. Technical and developmental assistance and investment is essential to Armenia. This funding is key to democratic stability and economic reform.

Mr. Speaker is this the message we want to send to our friends in Armenia? Do we want to cut economic aid to a country that is terrorized by its neighbors and is shut off at its eastern and western borders due to an illegal blockade by Turkey and Azerbaijan?

In the coming weeks I will advocate to the Foreign Operations Subcommittee to restore military parity, to increase economic assistance to Armenia, and to provide for humanitarian aid to the people of Nagorno Karabakh. It is incredibly important to reward our allies and to send a message to Azerbaijan and Turkey that ethnically charged genocides, illegal blockades of sovereign nations, and the constant harassment of the Armenian people will not be tolerated.

Ethnic Georgians Kill Armenian Youth

Continued from page 1

astating landslide in their native mountainous villages. Tsalka is also close to the predominantly Armenian-populated Samskhe-Javakheti locality, which is considered a “complex region” because of the presence of a Russian military base and increasing demands for political au-

tonomy by some local Armenian groups.

Clashes between ethnic Georgians and the Greek-Armenian community in Tsalka have been reported for several years, nevertheless, Georgian officials continuously argue that the conflicts in Tsalka have no ethnic context and represent mostly “communal violence.”

Young Musical Talents From Armenia On Tour In The U.S.

LOS ANGELES -- The past two decades have been eventful for Armenia. The devastating earthquake of 1988 with 50,000 casualties, the declaration of independence in 1991 and the challenges of a new republic, the Azeri aggression and the Karabagh war could have spelled disaster for Armenia. In fact they did, with mass exodus of the population and specifically with the brain drain that drove the most prominent musicians and performers out and propelled them onto the world stages.

But history repeats itself, and six young musical talents are about to prove to the world, that Armenia can still produce young talents who will rise up eventually to stardom.

These six young musical talents - ages ten to fifteen - are from the very earthquake zone that was ruined some 17 years ago. They were born and/or raised in those very same ruins and are on their way to the U.S. stages to bring us the message that Armenia's artistic talents will never die. And Nor Serount Cultural Association is proud to be the first to help convey that message and present these stars at their first U.S. performance on Sunday, March 19, 2006 at 6 pm at the Alex Theatre in Glendale.

These young talents, who collec-

tively are called "The Rising Stars of Gyumri" are being nurtured by Mr. Romen Gozmoyan, the President of the Momdjian Benevolent Foundation, who also supervises the Terchoonian Home Orphanage in Gyumri. At the same time, their professional advancement is closely monitored and generously funded by Mr. and Mrs. Heros and Anahit Kajberouni of Glendale.

Arsen Gevorgian, 12, will enchant you singing operatic arias and Armenian popular songs. Sasha Atanian, 14, will bring masterful performances of the violin. Hripseme Aghakaryan, 13, will play challenging pieces on the piano. Anna Avdalian, 10, who is the youngest in the group, will present an international and Armenian vocal repertoire, in solo pieces and in duets with Maneh Galoyan, 12, who will enchant you with lyrical Armenian songs. Christine Semonian, 14, will play on the Armenian/Middle Eastern instrument Kanon, with superb dexterity of her fingers.

Their U.S. tour will debut in Glendale and will be followed by other appearances in Houston, Dallas, Detroit, Chicago and New York.

Tickets can be bought from the Alex Theatre Ticket center or can be delivered free of charge by calling (818) 265-0506 or (818) 482-6131

Glendale Police Department Names New Public Information Officer

GLENDALE -- The Glendale Police Department announced the appointment of Officer John Balian as the agencies' new Public Information Officer. Officer Balian was hired in 2004 after serving eight distinguished years with the Montebello Police Department, a tenure that included being named Officer-of-the-Year for that department in 2001. Officer Balian brings a wealth of law enforcement experience including an expertise in narcotic enforcement and gang issues.

At the direction of Chief Randy Adams, Officer Balian, fluent in both Armenian and English, has worked diligently to reach out into the community and continue to build the partnerships that are the core of the Glendale Police Department mission. In addition to his responsibilities as the Public Information Officer, Officer Balian will be working closely with a variety of local groups and organizations to cultivate a better understanding of the communities' needs and to help educate the public regarding the services provided by the Department.

"I have always believed that the



Police Department is an extension of the community," commented Officer Balian. "I am eager to work with a large and diverse community such as Glendale and hope to bring my experiences to the table to help the Department and the community in whatever ways I can."

Officer Balian is assigned to the Office of the Chief of Police for the Glendale Police Department and can be reached at 548-4818.

Glendale Adventist Medical Center's New Chief of Medical Staff Dr Kamajian Honored



From the left: John Krikorian, publisher and consultant, Business Life & Senior LIVING Magazines, Krikorian Marketing Group; Scott Reiner, president/CEO, GAMC; Steven Kamajian D.O., chief of medical staff, GAMC; and Carl Ermshar, M.D. past chief of medical staff GAMC

GLENDALE -- A special event was held to honor and recognize the new Chief of Medical staff Steven D. Kamajian, D.O. 2006-2007 and Dr Carl Ermshar, past Chief of staff of Glendale Adventist Medical Center (GAMC).

Steven D. Kamajian, D.O. has a general family practice in Montrose. He is a Diplomat, American College of Osteopathic Family Physicians and has been associated with Glendale Adventist Medical Center since 1993. The Osteopathic and Surgeons of California recognized Kamajian a native of Philadelphia, PA, as the Physician of the year and Humanitarian of the year.

John Krikorian, who in recognizing Dr Kamajian, referred to an Armenian proverb, that the apple doesn't fall far from the tree, in the introduction of his mother at the event. Krikorian, further noted the service of Kamajian's father, George, that was home recuperating from a recent illness, in his service during World War II. His father received the Air Medal for meritorious achievement while participating in hostile contact with the enemy. Krikorian noted that people remember the first, That is the First President of the USA, George Washington, First Black LA Mayor, Tom Bradley, First Latino Mayor, Antonio Villagors, First Armenian Glendale City Mayor and Council member, Larry Zarian, FIRST Armenian Glendale Unified School

President and Board member, Gregory Krikorian and now the FIRST Armenian American Chief of Medical staff Dr. Steven Kamajian, of GAMC.

Albert Gancilazo, Chaplain, GAMC in English and in Armenian Rev Der Vasken Atmajian, St Mary Armenian Apostolic Church, Glendale, offered opening prayers.

Acknowledgements were made by Dr. Norik Bogossian, Master of Ceremonies, Scott Reiner, President/CEO, GAMC, Dr. Hakop Gevorkyan, Board Member of the Armenian American Society of California, Mary Konyalian, RN, President of the Armenian American Nurses Association and by Dr. Arbi Ohanian, Board Member, Glendale-Ghapan Sister City Association.

Congressman Adam Schiff, State Senator Jack Scott, Michael D. Antonovich, Mayor Board of Supervisors, Los Angeles County, and Armenian American Chamber of Commerce delivered special certificates of recognition.

The capacity audience in the GAMC auditorium, enjoyed fine background music by Alan on the Violin and the famous Armenian mezza appetizers for dining.

Assisting in the ceremonies and program were student volunteers from Glendale Senior High School, who were thanked by all the participants.

UAF's 137th Airlift Delivers \$3.6 Million Of Aid To Armenia

GLENDALE - The United Armenian Fund's 137th airlift arrived in Yerevan on March 11, delivering \$3.6 million of humanitarian assistance. The UAF itself collected \$2.9 million of medicines and medical supplies for this flight, most of which were donated by AmeriCares (\$2,100,000); Operation Blessing/Armenia Fund U.S.A. (\$570,000); Brothers Brother Foundation (\$266,000) and Catholic Medical Mission Board (\$39,000). Other organizations which contributed goods for this airlift were: Armenian General Benevolent Union (\$213,000); Michael Der Boghosian from Boston Medical Center (\$166,000); Dr. Stephen Kashian (\$65,000); Nork Marash Medical Center (\$42,000) and Armenian Missionary Association of America (\$28,000).

Also contributing to this airlift were:

Howard Karagheusian Commemorative Corp (\$19,000); Armenian Relief Society (\$15,000) and Armenian American Health Association of Greater Washington (\$9,000).

Since its inception in 1989, the UAF has sent \$428 million of humanitarian assistance to Armenia on board 137 airlifts and 1,285 sea containers. The UAF is the collective effort of the Armenian Assembly of America, the Armenian General Benevolent Union, the Armenian Missionary Association of America, the Armenian Relief Society, the Diocese of the Armenian Church of America, the Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America and the Lincy Foundation.

For more information, contact the UAF office at 1101 North Pacific Avenue, Suite 301, Glendale, CA 91202 or call (818) 241-8900.

Dispatch from Project Discovery!...

Archaeologists Discover Early Bronze Age Megalithic Site In Shirak Region



In 2005, a team of archaeologists from the Shirak Regional Museum discovered an expansive megalithic site near the village of Haratashen in the Shirak region of Armenia. The site consists of two columns of megaliths, each of which comprises three rows, and a cromlech (a circle of standing stones, from the Welsh or Breton meaning "crooked stone") between the two columns. The first column is 840 feet in length and the second is 1,410 feet long. At the northernmost point, the first column begins with a width of 12 feet, growing to 18 feet at the end. The second column is 15 feet wide at its inception and expands to 27 feet. A large valley separates the columns. The megaliths, up to three feet tall, look like irregularly-shaped pyramids with curving triangular surfaces forming a needle sharp zenith. Curiously, all of the rows forming the two columns are six feet apart from each other.

Archaeologists believe that the

cromlech is a necropolis beneath which lie burial chambers, the largest of which appears to have a diameter of over 100 feet. The necropolis definitely dates to the Early Bronze Age (c 2,500 BC), making it very likely that the entire site is an Early Bronze Age site.

Similar megalithic formations have been found in Armenia, near the villages of Zuigagbyur and Beniamin, both of which are in the Shirak region, and in western Europe. Scientists have puzzled over their meaning and function for decades. Some consider them to be astronomical alignments. Others ascribe a magico-religious meaning to them. Perhaps the rows of megaliths marked a processional route used for ceremonial or religious purposes.

The archaeologists from the Shirak Regional Museum hope to find some of the answers to these questions by conducting excavations at the Haratashen site.

OSCE Office Helps Open Aarhus Environmental Information Centre In Armenia's Tavush Province

YERAVAN - - The OSCE Office in Yerevan has supported the opening of an Aarhus public environmental information Centre in the capital of Armenia's Tavush province, Idjevan.

"The Centre will promote public access to information, participation in decision-making and access to justice in environmental matters — the three main pillars of the Aarhus Convention ratified by Armenia in 2001," said Ambassador Vladimir Pryakhin, the Head of the OSCE Office.

"Serving as a unique link between

governmental authorities and non-governmental organizations in the field of environmental policy-making and awareness raising, the Centre will help create a climate of transparency in environmental affairs and contribute to the democratization and good governance in the region."

The OSCE Office in Yerevan supports the establishment of a network of Aarhus Centres in Armenia to promote the principles and values of the international Aarhus Convention and to address security related environmental issues.

Armenia Among The Founding Donors Of The Modernized CERF

NEW YORK -- Armenia was among the first 31 countries to pledge financial support in the amount of 5000 USD to the United Nations upgraded Central Emergency Response Fund (CERF), which was officially launched on March 9 at the United Nations Headquarters in New York. The pledges totaled over \$256 million, which would enable the Fund to make immediate deployment of assistance.

At the 2005 Summit the world leaders mandated to take steps to improve the humanitarian response system, including through timely and predictable funding. On December 15, 2005, as part of its resolution on "Strengthening the Coordination of the Emergency Humanitarian Assistance of the United Nations," the General Assembly approved by consensus resolution establishing the new Fund. The Member-States decided to upgrade the existing Central Emergency Revolving Fund into the Central Emergency Response Fund by including a grant element of \$450 million, funded by voluntary contributions, in order to ensure a more rapid response to humanitarian crisis.

In a statement made at the official launch of the modernized CERF, Armenia stated: "The upgrading of the existing CERF and adding the grant element will

help launch life-saving relief operations. The Fund will provide the needed tools to better meet the challenges of today's world when rapid response to sudden onset emergencies in crucial hours of a crisis becomes the test of international community's readiness and resolve to combat common disasters." Furthermore, it noted that "Having a new stand-by fund would allow this organization to use prevention where and when possible, in recurring emergencies, as well as in stopping a crisis from spilling out of control." It also emphasized: "It is through collective action and continued and demonstrable support that we will succeed in improving global humanitarian system and make difference for people in need."

Among the dignitaries that attended the high-level gathering on the launch of the Fund were UN Secretary-General Kofi Annan, Prime Minister of Grenada, Minister of State for External Affairs of India, Secretary of State for International Development of the United Kingdom, Minister for Development Cooperation and Humanitarian Affairs of Luxembourg, State Secretary for International Development Cooperation of Sweden and State Secretary of Norway.

Supreme Spiritual Council Discusses Armenian Diocese Of Georgia

ETCHMIADZIN -- On March 7, a meeting of the Supreme Spiritual Council was convened in the Mother See of Holy Etchmiadzin, under the presidency of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, with the participation of the members of the Supreme Spiritual Council residing in Armenia.

During the meeting, His Grace Bishop Vazgen Mirzakhanian, Primate of the Armenian Diocese of Georgia, presented a report regarding the pastoral, spiritual and church-building activities within the diocese. He particularly noted that the renovations of the church of Saint Gevork (diocesan headquarters) and the church of Holy Etchmiadzin (in Tbilisi) are planned for this year, the architectural drawings for which will soon be completed. His Grace happily reported on the spiritual reawakening within the diocese, underlining the need for new clergymen to be assigned, specifically to the vicarage in Javakhk. He also noted that the applications to Georgian state authorities have yet to be resolved, regarding granting of appropriate legal standing to the

diocese and the return of six historic Armenian churches. His Grace also stated that certain mass media agencies within Georgia continue with anti-Armenian announcements and commentaries, which create an atmosphere of intolerance and tension.

In response to a query from the Supreme Spiritual Council, Bishop Vazgen confirmed that the Synod of the Georgian Orthodox Church, with their decision of February 6, 2006, announced the creation of a new diocese within the Republic of Armenia entitled Tashir-Agarak, subject to the bishop of the Diocese of Dmanisi in Georgia, "... with the intent of reestablishing its historic diocese".

The Supreme Spiritual Council expressed disappointment that the Georgian Orthodox Church did not inform the Mother See of Holy Etchmiadzin regarding the creation of a new diocese located in the northern region of the Republic of Armenia; and further, that their Synod is creating a new diocese in a region where the Georgian Church has no faithful; while the rights of hundreds of thousands of faithful Armenians living in Georgia to have the Armenian Diocese granted appropriate legal standing and historic Armenian churches returned are being ignored and disregarded.

The Supreme Spiritual Council received the report of the Primate of the Armenian Diocese of Georgia with appreciation and satisfaction, and commended his successful implementation of his mission, exhorting him to enthusiastically continue his efforts aimed towards the enrichment of the Armenian Diocese of Georgia and the strengthening of the centuries-old fraternal relations between the Armenian and Georgian people and Churches.

*The Armenian Athletic Association
(Homenmen-Glendale)*

invites you to laugh and dine on

COMEDY NIGHT

@

Gordon Biersch, Burbank

145 S. San Fernando Rd.*Burbank, 91502

w/ Comedian Lori Tatouliau

Sunday Evening, March 26

Starting at 6PM

*Tickets \$35 Donation * (818)590-2824*



ՀԲԸՄ-ի ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ



Սիրով հրավիրուած էք

ԾՐԱԳՐԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՄԱՆ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԻ

Շաբաթ, 8 Ապրիլ, 2006, կ.ա. 10:00

ԴԱՍԸՆԹԱՑՔՆԵՐԸ ԿԸ ՍԿՍԻՆ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2006-ին

- Իններորդ Կարգ
 - Տասներորդ Կարգ
 - Տասընմէկերորդ Կարգ

Կը ծրագրուի նաեւ երկրորդականի նախապատրաստական դասարան

Փաստփինայի ՀԲԸՄ Երկրորդական Վարժարանը պիտի ապահովէ

- Բարձրագոյն ուսման պատրաստող ուսումնական ծրագիր՝ ապահով, հոգածու եւ բաջալերող միջավայրի մը մէջ
- Յառաջացեալ մակարդակի դասընթացքներ յառաջադէմ աշակերտներու համար
- Հայերէն լեզուի, պատմութեան եւ մշակոյթի ուսուցում
- Փոքրաթիւ աշակերտներով դասարաններ
- Արհեստավարժ կրթական խորհրդատուութիւն
- Մարչելի թոշակ եւ նիւթական օժանդակութիւն

ՀԲԸՄ-ը ՍԵՐ ԳԱՂՈՒԹԻՆ ԿԸ ԲԵՐԷ ԿՐԹԱԿԱՆ ՄԱՐՁԷՆ ՆԵՐՍ ՀԱՐԻՒՐԱՍԵԱՅ ՓՈՐՁԱՊՈՒԹԻՒՆ, ԴԵԿԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՏԵՄԻԼՔ

Տեղեկանալու համար թէ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՀԲԸՄ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐժԱՐԱՆԸ ինչպէս կրնայ օգտակար ըլլալ ձեր վաւակին, միացէք մեզի 8 Ապրիլին:

Հանդիպումը տեղի պիտի ունենայ
ՀԲԸՄ ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿԵՂՐՈՆ
 2495 E. Mountain Avenue
 Pasadena, CA 91107
 (Մաունթընի եւ Ալթադենայի անկիւնը)

Յաւելեալ տեղեկութեանց եւ ձեր ներկայութիւնը հաստատելու համար հեռաձայնել **626.794.0363**

AGBU HIGH SCHOOL IN PASADENA

You are cordially invited to an
ORIENTATION DAY
 Saturday, April 8, 2006, 10:00 am

CLASSES ARE SCHEDULED TO BEGIN IN SEPTEMBER 2006

- Ninth grade
 - Tenth grade
 - Eleventh grade

A prep class for high school entry level is planned

AGBU High School in Pasadena will provide...

- A challenging college preparatory program in a safe, caring and supportive environment
- Honors and Advanced Placement classes for accelerated students
- Instruction in Armenian language, history and culture
- Small class sizes and low teacher to student ratio
- Professional guidance and counseling services
- Affordable tuition fees and financial aid

AGBU brings to our community a century of experience, leadership and vision in the field of education

To learn more about what **AGBU HIGH SCHOOL IN PASADENA** can offer for your son or daughter, please join us on April 8.

The orientation will take place at
AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER
 2495 E. Mountain Avenue, Pasadena, CA 91107
 (Corner of Mountain and Altadena)

For more information and RSVP, please call **626.794.0363**



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ■ ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION



Բեղմնաւոր Անցեալ, Լուսաշող Ապագայ:
Proud Past, Exciting Future.



ՀԲԸՄ ԱՐՏԱՄԱԶԳԻ ԹԱՏԵՐԱԽՈՒՄԻ

ԺՈՐԺ ՖԵՅՏՕ

ՄԱՏԻ ԾԱԹԹՈՅ

Կատարվելու է 2 Ալյոս

Քննարկը: ԳՐԻԳՈՐ ԱԼԵՔՍԱՆԻ

Շաբաթ, Մարտ 18, Կիրակի, Մարտ 19,
 Շաբաթ, Մարտ 25, Կիրակի, Մարտ 26,
 Շաբաթ, Ապրիլ 1, Կիրակի, Ապրիլ 2

Շաբաթ օրերը՝ երեկոյեան ժամը 8:00-ին
 Կիրակի օրերը՝ երեկոյեան ժամը 6:00-ին
Կիրակի, Ապրիլ 9, Orange County

ՀԲԸՄ Ալեք Մանուկեան
Կեդրոնի Տիկնանց Վարչութիւն

ՄԻՋԻՆՔԻ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹ

Կիրակի 19 Մարտ, 2006, կ.և. ժամը 1:30-ին
 Գեղարուեստական Ցայտագիր
 Համադամ Մաշեր

Ջեռնարկին հասոյթը պիտի յատկացուի Կեդրոնիս
բարեգարդման

Մուտքի նուէր՝ 25 տղար, Փոքրեր (12 տարեկանէն վար) 15 տղար

Ջեր տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնեցէք (626) 794-7942

2495 E. MOUNTAIN STREET, PASADENA

AGBU Hye Geen
Forum for Armenian Cultural and Social Studies

CSULA
School of Social Work
Armenian Social Work Caucus

Invite You to an Interdisciplinary Conference
THE STATUS OF ARMENIAN COMMUNITIES LIVING IN THE UNITED STATES.

Join us as we examine the latest in research and practice related to Armenian communities.

Saturday, April 8, 2006, 9:00 am to 3:30 pm
 California State University, Los Angeles
 the Golden Eagle, 5151 State University Drive, Los Angeles, CA 90032

Registration, \$25.00, Student Registration, \$15.00. A light lunch is included.
 Program and registration is available at www.agbu.org/hyegeen, (323) 343-5879.

ՀԲԸՄ ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ

«ԱԿՈՒՄԲԻ ՕՐ»

Ուրբաթ, Մարտ 24, 2006

Ընտանեկան երեկոյ ժամը 7:30-էն սկսեալ Փասատինայի
Ալեք Մանուկեան Կեդրոնին մէջ, 2495 East Mountain Street.

Մանուկներու մասնաւոր յայտագիր

Տեղերը ապահովելու համար դիմել Հ.Բ.Ը.Մ. Փասատինայի
Ալեք Մանուկեան Կեդրոն հեռ. (626) 794 7942

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
Հայ Կին Վարչութեան նախաձեռնութեամբ

«Հոս Ամերիկա Է»

Ընտանեկան հարցերու վերաբերեալ սեմինար
Ներկայացնող՝ Ծաբէ Եկատեան, MFT

Ուրբաթ, Մարտ 17, 2006, Երեկոյեան ժամը 6:30-7:30

ՀԲԸՄ Ալեք Մանուկեան Կեդրոնին մէջ
 AGBU Alex Manoogian Center, 2495 East Mountain Street, Pasadena, CA 91104
 Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնի՝
 ՀԲԸՄ (626) 794-7942, Վրէժ (818) 416-1511, Լոսիճն (818) 687-5175

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Ի Յիշատակ ՀԲԸՄի բոլոր Հաւատար Անդամներուն

Ապրիլ 23, 2006

REQUIEM

In Memory of Devoted Members of the AGBU
 April 23, 2006

100 ԱՄԵՆԱԿԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, 7 Մայիս, 2006
 ՀԲԸՄ Ալեք Մանուկեան Կեդրոնի Հանդիսասարահին Մէջ
 Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԲԵՂՄՆԱԴՈՐ ԱՆՑԵԱԼ

Շարունակում է 13-էն

դափարախօսութիւններէն եւ գործելակերպէն:

Հայ Աւետարանական պատուական հովիւներ են Հ.Բ.Լ.Մ.ի ռազմիկները՝ անոր տարածման եւ մասնաճիւղերու հիմնադրութեան գործին մէջ: Ամերիկայի մէջ մանաւանդ, անոնք ստանձնեցին ամէն նախաձեռնութիւն: Անոն եղան ամէն նախաձեռնողները, խանդավառողները, քարոզիչները. մէկ խօսքով՝ հիւպատոսներն ու փորձական տրամաբանները:

Ամէն անգամ որ Կեդրոնը մեծ աղէտներու կամ ազգային կարեւոր պէտքերու հարկին տակ կը գտնուէր, անոնք կը տրամադրէին իրենց եկեղեցիները եւ ժողովարարները Միութեան կազմակերպած հանդիսութիւններուն, եւ իրենք եղան լաւագոյն բեմբասացները եւ բանախօսները: Կազմակերպեցին ամէնաարդիւնաւէտ նուիրատուները, եղան մեծագոյն նուիրատուները: Հայ յարանուանութիւնները համերաշխ գործակցութեամբ ստեղծեցին նուիրեալներու լէգէոններ:

Հայ եկեղեցին եղած է ամէնաեռանդուն եւ հաւատարիմ գործընկերը Հ.Բ.Լ. Միութեան: Ամերիկայի մէջ Հայ Աւետարանական ու Հայ Առաքելական եկեղեցիները համախմբուեցան Հ.Բ.Լ.Մ.ի շուրջ, դառնալով համերաշխութեան ու համագործակցութեան խորհրդանիշը: Միասնաբար, Ամերիկայի մէջ հիմնեցին 130 մասնաճիւղեր, որոնց ղեկավարութեան մէջ անգնահատելի էր Աւետարանական վերապատուելիներու նպաստն ու մասնակցութիւնը: Հ.Բ.Լ. Միութեան Կեդրոնական վարչութիւնը հիացումով գնահատեց աշխատանքը ու անսահմանօրէն խանդավառ այս աննախընթաց երեւոյթէն, Ամերիկայի մէջ ստեղծեց ինքնավար Շրջանակային Յանձնաժողով մը, որուն անդամները իրենց իսկ անձնական միջոցներով հրատարակեցին «Հայ» ամսագիրը, որուն յաջորդեց «Յուշարար» պաշտօնաթերթը:

Հայ Աւետարանական համայնքը անվերապահ վստահութեամբ թիկունք կանգնած է Հ.Բ.Լ. Միութեան, հաւատալով անոր Աստուածահաճոյ, ազգային եւ բարեփրական առաքելութեան:

Միութիւնը Զօրութիւն է: Կ'ուզեմ յիշատակել համերաշխութեան եւ համագործակցութեան

գեղեցկագոյն եւ սրտայոյզ երեւոյթ մը: Ամերիկայի Շրջանի Հինգերորդ խորհրդակցական Համաժողովն, որ տեղի ունեցաւ Նիւ Երոքի մէջ, 1917 Մայիս 20, Կիրակի, ժամը 11:00ին, պատգամաւորները կը շտապէին նիստը փակել, որպէսզի կարենան իրենց եկեղեցիները երթալ: Անոնցմէ մէկը դիտել կու տայ թէ, այս ժողովին մէջ եպիսկոպոսներ ալ կան, վերապատուելիներ ալ. ինչու այս սրահին մէջ կարելի չէ Կիրակինօրեայ պաշտամունք կատարել միասնաբար: Այս առաջարկը կ'ընդունուի միաձայնութեամբ: Գեր. Բաբգէն Եպս. Կիւլէսէրեան, Գեր. Մուշեղ Եպս. եւ Վերպ. Հ. Խազոյեան, փոխն ի փոխ պաշտամունքը կը կատարեն, հաստատելով կրկին ու կրկին, Հ.Բ.Լ. Միութեան հետապնդած միասնականութեան եւ համագործակցութեան գեղեցիկ ու Աստուածահաճոյ ոգին:

Հ.Բ.Լ.Մ.ը երախտապարտ է Հայ Աւետարանական համայնքին, անոր կատարած եղբայրական եւ նուիրական ծառայութիւններուն համար: Իր կարգին, Հ.Բ.Լ.Մ.ը նիւթական օժանդակութիւններ կատարած է Աւետարանակ նվարժարաններուն, գոլէճներուն, եկեղեցիներուն, մշակութային եւ ազգանուէր ձեռնարկներուն:

1912-1913 թուականներուն, Հ.Բ.Լ.Մ.ը իր նիւթական բացառիկ օժանդակութիւններով թիկունք կանգնած է Քեսապի, Պէրէճիքի, Խարբերդի, Սուրիոյ եւ Լիբանանի եւ այլ գաղութներու Աւետարանական վարժարաններուն: Նոյնանման օժանդակութիւններ կատարած է 1921-1923 թուականներուն:

1957ի սուեալներու համաձայն, միայն Լիբանանի մէջ, 20 Աւետարանական վարժարաններու եւ գոլէճներու նիւթական օժանդակութիւններ ըրած է:

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը իր հիմնադրութեան հարիւր տարիներու ընթացքին, հինգ սրբութիւններու վրայ կեդրոնացուց իր աշխատանքները՝ Հայրենիք, Եկեղեցի, Մշակոյթ, Դպրոց եւ Երիտասարդութիւն: Ծրագրելով ու գործելով հայութեան ամբողջականութեան հաշուին, ապրեցաւ հայութեան գերագոյն շահերուն համար, տալով անսակարկ՝ հայպահպանումի եւ հարենիքի յաւերժացման սիրոյն:

Փառք ու պատիւ Հ.Բ.Լ. Միութեան հարիւրամեայ վաստակին:

ԴԵՊԻ ԿԱՐՕՏԻ ՃԱՄԲԱՆԵՐ ...

Շարունակում է 16-էն

կարացնելով, յափշտակեց հայ ժողովուրդի աշխատանքով արարուած գործարաններ, որոնք նոյնիսկ տարիներ անց էլ չեն գործարկուած:

Հրազդանի քարաշէն կամուրջ ենք հատում, ոչ միայն ամուռ է, այլ նաեւ մեր նախնիների՝ Ուրուաշտու-Արարատեան թագաւորութեան Խալախի աստուծոյ Մուսասիրի մեհեանի կամարներով է նախշուած: Յաղթանակի կամուրջ էին անուանել այն, իր նշանաւորումն նոր աւարտուած պատերազմի յաղթանակի: Այն կառուցել էին գերման գերի զինուորները, արդեօք նրանց քրտինքը կարող էր փոխարինել այդ կուռն գոհուած բազմահազար հայ զինուորների արիական արիւնը:

Կամուրջի յատակով վազում են ջրերը Հրազդան գետի, որոնք գարուններով փիերին, փշուռում, սպիտակում ու ժպտում էին արեւին: Այդ ջրերը հայոց Գեղամա ծովակից էին դուրս յորդել, որոնք Գեղարքունիքի լեռներին հոսած աստղերի լոյսերի արցունքներն էին: Կամուրջի մօտակայքից, Արարատեան թագաւորութեան արքայ՝ Ռուսան ջրանցքներ էր փորել, որ գետի ջրերը ոռոգէին Դալմայի այգիները: Գեղամա ծովի ջրերը դարերով գարկելով Հրազդան, Ուրուաշտու երկրի Իլտարունի, գետի հոսքը զսպող կողերին, խորը կիրճեր էին բացել, նրանց պատերին պազալտի սիւներ էին շարել, որ բարձունքները պահէին իրենց ուսերին: Իրենց վազքից յոգնած գետի ջրերը, ոյրդել էին Արարատեան դաշտ, ոռոգել նրա այգիները, ցորենի արտերը, ապա գրկախառնուել Մայր Արաքսին, Գեղամա լեռների լոյսի ժպիտը

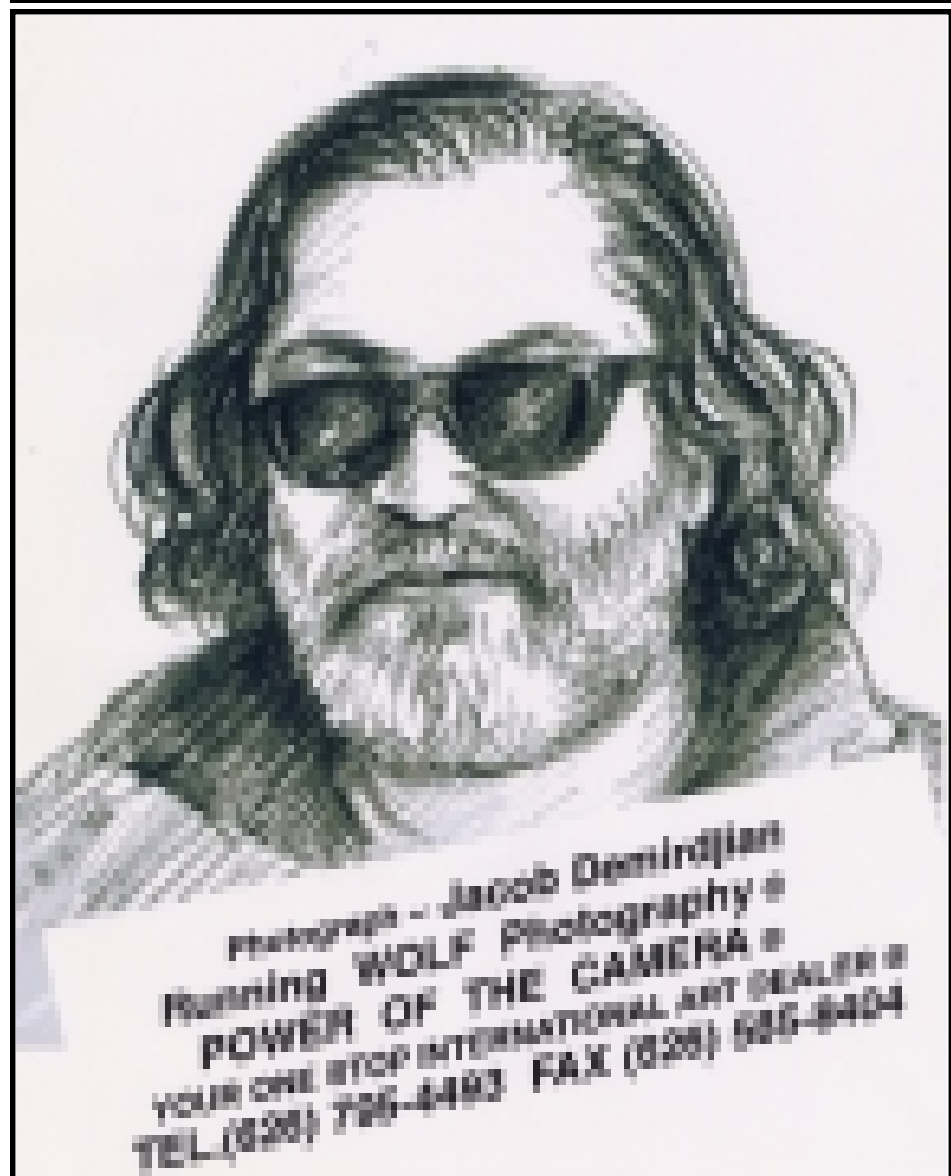
ցանելով նրա վշտահար արցունքներին:

Կամուրջի խաչմերուկ, Մովսէս կալ իսակովի պողոտայի աջ թեւը եզերում է պազալտ քարէ պատերով բարձր կառուցքը, այն Արարատ Գինու Գործարանն է: Թալիքով-թալիքեանն է նրա հնձաններում խաղողից գինի քամել: Ինքն է եղել Անդրկովկասում առաջինը, որ կոնեակի հումքի նախանիւթ ստանալու սարք էր ստեղծել: Սպառման սահմանափակ հնարաւորութիւնների պատճառով այն վաճառել է «Շուտով եւ Որդիներ» Մոսկովեան ընկերութեանը, որ 1921 թուականին ազգայնացուեց է: Կառուցի պատի ցածրադիր մասում պատգամ է փորագրուած, որ անցորդները յիշեն շինարար բանուորներին: Բազում խոյաքանդակներ են տաշուած նրա պատերին, խաղողի քարէ ողկոյցներն են կախուած, որոնց տակ աղուեսը երկու թաթերի վրայ կանգնած, դուռնը վերեւ յարած... կարծես մրմնջում է, որ այն թթու է: Դարի հնութեամբ գինի կայ ամբարուած նրա հսկայ տակառներում, եթէ մի ումպ իսկ խմես, խնդուեցիւնից հոգիդ կը տենչայ սաւառնելու դէպի նրա ճակատի դիմաց յառնած լեռուն Արարատի ձիւնեղէն թագին: Պատմում էին, որ 1930-ական թուականներին Մաքսիմ Գորկին Հայաստան այցելելու ժամանակ իջած է եղել Գործարանի նկուղներ եւ... թոթովելով կանչել է «Արարատի Գինու գործարանի նկուղից վերեւ բարձրանալը աւելի դժուար է, քան Արարատ լեռան գագաթը մագլցելը»:

(Շարունակելի 4)

ՅԱԿԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՈՎՍԱՆՆԱ ԵԱԽԻՆԵԱՆԻ մահուան տխուր առթիւ (Երեւան) մեր խորագրաց ցաւակցութիւնները ընտանեկան պարագաներուն, յատկապէս եղբօրը՝ Տէր եւ Տիկ. Պօղոս Մութաֆեանին (Լուգիանա Պաթոն Ռուժ): ՄԱՍԻՍ



ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ
ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly

Enclosed a check for (one year) * \$50,00 for USA
* \$60,00 (second class), \$ 75,00 (Air Mail) for Canada.
* \$85,00 (second class), \$ 125,00 (Air Mail) Overseas.

Name: -----
Address: -----
City: ----- State:----- Zip Code:-----
Country: -----
Tel :----- Fax : -----



Nor Serount Cultural Association proudly presents



Rising Stars of Gyumri

Նոր Սերունդ Մշակութային Միությունը ևր հովանաւորէ

Գիւնրիի Պատանի Աստղերու

Անեղիկեան Հանրոգային Շրջապայուիւնը



Exclusive Engagement in L.A. For 1 Night Only!

Sunday, March 19, 2006 • 6:00 pm • Alex Theatre

216 N. Brand Blvd., Glendale, CA 91203

Ticket Prices \$20, \$30, \$40, & \$50

Available at: Alex Theatre • Chatryan Video • Abril Bookstore • Berj Bookstore • Berj Bookstores • Arax Press

For Free Delivery of Tickets Call 818/265-0506 or 818/482-6131

LOS ANGELES • HOUSTON • DALLAS • DETROIT • CHICAGO • NEW YORK